

## 運輸署公告

### 2022年清明節 柴灣區特別交通及運輸安排

運輸署提醒市民，在清明節期間，柴灣區將按三階段實施以下特別交通及運輸安排，並呼籲市民盡量在清明節(4月5日)前後分散的日子前往拜祭，遵守社交距離限制，減低2019冠狀病毒病傳播的風險。

#### I. 道路管制/封閉

第一階段於清明節前兩個星期內實施的道路管制 (3月24日、25日及26日)

期間車輛仍可繼續前往連城道以東的歌連臣角道(即由連城道左轉入歌連臣角道前往華人永遠墳場一帶)。如交通擠塞，警方在有需要時會考慮實施第二階段的道路封閉安排。

第二階段於指定週日及公眾假期實施的道路封閉 (請參閱附圖) (3月27日，4月15日、16日、17日及18日)

以下路段將於上述日子由上午7時至下午6時封閉，禁止所有車輛駛入(指定車輛除外)：

- (a) 由歌連臣角道通往紀念花園及火葬場的支路(靈車及載客前往火葬場參加葬禮的車輛除外)；
- (b) 通往柴灣華人永遠墳場的支路；
- (c) 連城道以東的一段歌連臣角道(即由連城道左轉入歌連臣角道前往華人永遠墳場一帶)，專線小巴第18M號、的士、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者除外；
- (d) 連城道以西的一段歌連臣角道，專線小巴第16A、16M及16X號、的士、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者除外；
- (e) 除專線小巴第16A、16M、16X及18M號、的士、靈車、出殯行列的車輛、經由運輸署署長發給許可證者及進入環翠邨及連翠邨的車輛外，其他車輛一律禁止駛入連城道(南行)；
- (f) 除專線小巴第18M號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者外，其他車輛一律禁止駛入連城道(北行)；及
- (g) 位於連城道(南行)及歌連臣角道(東行)交界處的禁區將臨時停用。

第三階段於清明節當天及其前後之周末實施的道路封閉 (請參閱附圖) (4月2、3、5、9及10日)

以下路段將於上述日子由上午7時至下午6時封閉，禁止所有車輛駛入(指定車輛除外)：

- (a) 由歌連臣角道通往紀念花園及火葬場的支路(靈車及載客前往火葬場參加葬禮的車輛除外)；
- (b) 通往柴灣華人永遠墳場的支路；
- (c) 環翠里；
- (d) 連城道以東的一段歌連臣角道(即由連城道左轉入歌連臣角道前往華人永遠墳場)，專線小巴第 18M 號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者除外；
- (e) 連城道以西的一段歌連臣角道，專線小巴第 16A、16M 及 16X 號、紅色公共小巴、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者除外；
- (f) 除進入環翠邨及連翠邨的車輛、專線小巴第 16A、16M、16X 及 18M 號、紅色公共小巴、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者外，其他車輛一律禁止駛入連城道(南行)；
- (g) 除專線小巴第 18M 號、靈車、出殯行列的車輛及經由運輸署署長發給許可證者外，其他車輛一律禁止駛入連城道(北行)；及
- (h) 位於連城道(南行)及歌連臣角道(東行)交界處的禁區將臨時停用。

II. 交通改道

因應上述道路封閉，下列道路將改為單程行車：

- (a) 介乎通往火葬場的支路與石澳道的一段歌連臣角道，改為單程西行；及
- (b) 介乎柴灣道與翡翠道的一段環翠道(東段)，改為單程西行。

III. 禁止泊車

因應上述道路封閉，下列道路將禁止泊車：

- (a) 歌連臣角道；

- (b) 連城道；
- (c) 介乎大潭峽懲教所與大潭道之間的一段石澳道；及
- (d) 環翠道。

在上述道路內，違例停泊的車輛或會被警方拖走或票控，而毋須事前通知。

#### IV. 禁止私家車駛入

因應上述道路封閉，除進入環翠邨及連翠邨外，所有前往歌連臣角道的私家車將會被禁止駛入連城道。

因應交通情況，警方可能會實施及調整封路、交通管制及公共運輸改道，而毋須事先通知。

#### V. 禁止公共小巴上落乘客

因應上述道路封閉，介乎柴灣道與連城道之間的一段環翠道，將禁止公共小巴上/落乘客。

#### VI. 暫停使用公共小巴士

因應上述道路封閉，位於翡翠道近其與環翠道交界處的公共小巴士將暫停使用。

#### VII. 巴士服務

##### (a) 加強巴士服務

新巴第 9 號線將視乎乘客需求及交通情況而加強服務。

##### (b) 巴士改道

因應上述道路封閉，以下巴士路線將會於第二階段及第三階段道路封閉期間的上午 8 時至下午 6 時改道：

- (i) 前往/離開小西灣的新巴第 8H 及 82 號線、城巴第 8X、19 及 780 號線，以及隧巴第 106、118、606、606X 及 A12 號線巴士，將改經柴灣道，不駛經環翠道；
- (ii) 新巴第 81 號線，以及城巴第 780P 號線巴士由興華邨巴士總站開出後，將改經翡翠道以北的環翠道及柴灣道；
- (iii) 新巴第 81 號線巴士前往興華邨巴士總站的方向，將改經柴灣道及環翠道；及
- (iv) 由柴灣/小西灣總站分別開出的隧巴第 682 及 694 號線，將改經柴灣道。

(c) 巴士中途站安排

因應上述道路封閉，以下巴士站將會於第二階段及第三階段道路封閉期間的上午 8 時至下午 6 時加設、暫停使用或臨時遷移：

- (i) 環翠道來回方向的巴士站將暫停使用；
- (ii) 柴灣道康民工業大廈門外將設置臨時巴士站，供受影響的前往柴灣或小西灣方向巴士路線使用；
- (iii) 環翠道興華邨一期多層停車場對面將設置臨時巴士站，供前往勵德邨方向的新巴第 81 號線使用；
- (iv) 柴灣道華泰大廈外將設置臨時巴士站，供受影響的前往筲箕灣方向的巴士路線使用；
- (v) 石澳道近歌連臣角道的巴士站將暫停使用；及
- (vi) 石澳道近大潭峽懲教所入口將設置臨時巴士站供新巴第 9 號線使用。

VIII. 專線小巴服務

(a) 專線小巴改道

- (i) 前往柴灣站的專線小巴第 18M 號，將於第一、第二及第三階段道路封閉期間由連城道(北行)經環翠道返回柴灣站；及
- (ii) 前往柴灣站的專線小巴第 43M 號，將於第二階段及第三階段道路封閉期間改經環翠道(北行)、柴灣道、康民街、祥利街、吉勝街、柴灣道及東區走廊支路，再返回原來路線。

(b) 加強專線小巴服務

專線小巴第 16X 及 18M 號將視乎乘客需求及交通情況而加強服務。

(c) 臨時專線小巴站

- (i) 位於柴灣站的第 43M 號專線小巴總站將於第二階段及第三階段道路封閉期間臨時遷往利眾街(華廈邨華欣樓對面)；
- (ii) 位於柴灣站的第 18M 號專線小巴總站將於第二階段及第三階段道路封閉期間臨時向西搬遷約 30 米至近寧富街美化市容地帶；及
- (iii) 位於環翠道(西行)澤翠樓外的第 43M 及 66 號專線小巴站將臨時向西搬遷約 100 米至近翡翠道的交界處。

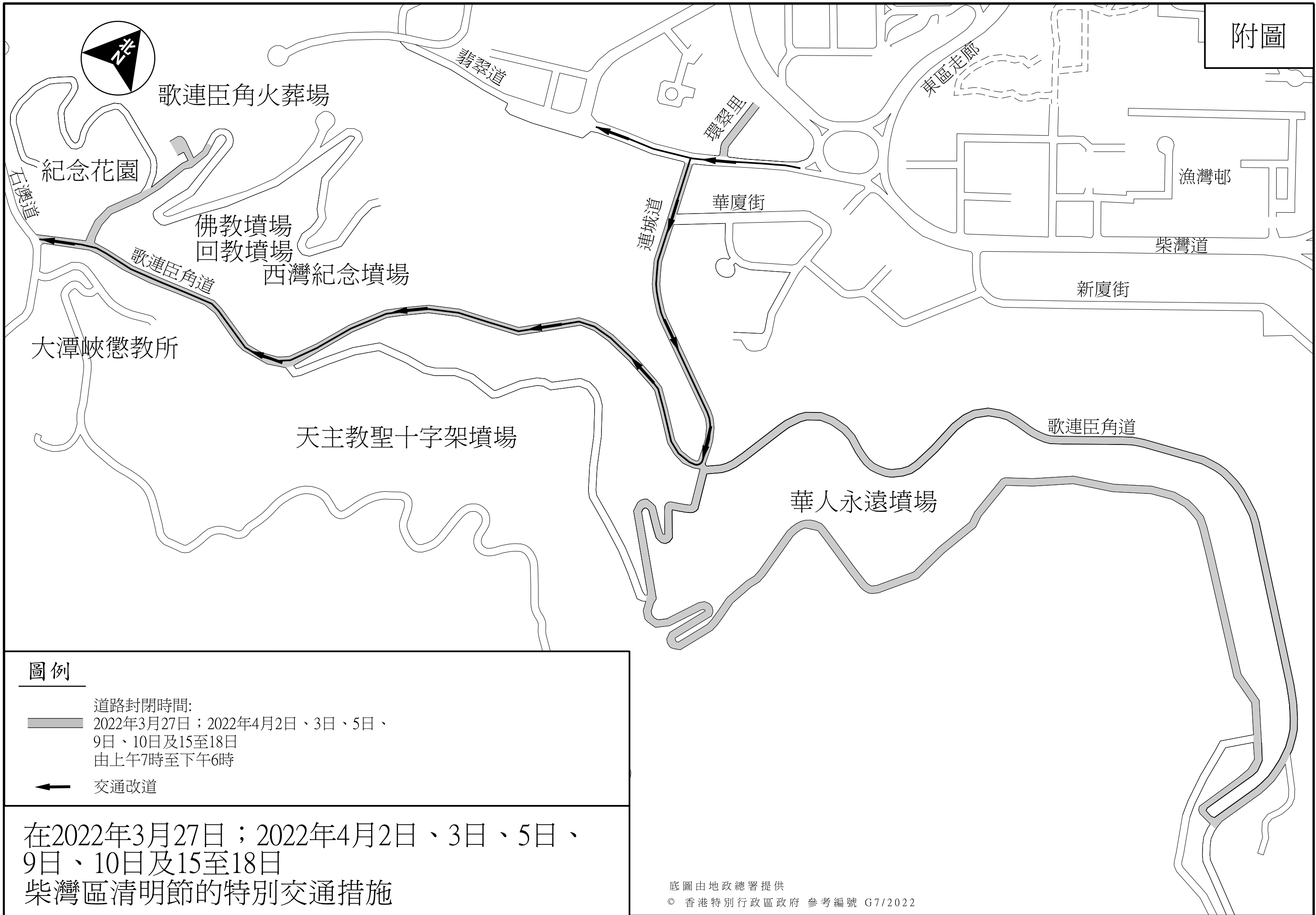
有關公眾墳場、火葬場、骨灰安置所及紀念花園的開放時間，市民可瀏覽以下網頁：

食物環境衛生署(墳場及火葬場服務)：  
[https://www.fehd.gov.hk/tc\\_chi/cc/index.html](https://www.fehd.gov.hk/tc_chi/cc/index.html)

### 注意及呼籲

- I. 有關地點將設置適當交通輔導設備指導駕車人士。
- II. 公共運輸營辦商將會張貼通告，通知乘客上述的臨時安排。
- III. 警方將視乎當時路面情況而實施及調整封路、交通管制及公共運輸改道。
- IV. 駕駛人士請避免駕車前往擠塞及受影響地區，並請盡量小心忍讓。
- V. 如遇交通受阻，駕車人士請保持忍讓，遵從警方的指示，並留意傳媒發放的最新交通消息。
- VI. 駕駛人士請注意，警方或會在受影響地區拖走違例停泊的車輛，毋須事先通知。警方將於現場指導駕駛人士。
- VII. 公眾人士應避免前往受影響地區，否則，請盡量使用公共交通工具。
- VIII. 有關最新的交通及運輸安排，市民可瀏覽運輸署網頁 ([www.td.gov.hk](http://www.td.gov.hk))或流動應用程式「香港出行易」。

運輸署署長羅淑佩



圖例

道路封閉時間:

2022年3月27日; 2022年4月2日、3日、5日、9日、10日及15至18日  
由上午7時至下午6時

← 交通改道

在2022年3月27日; 2022年4月2日、3日、5日、9日、10日及15至18日  
柴灣區清明節的特別交通措施